

2025 南加基督徒聚會 春令會

主題：震動中的安息

日期	4/26 週六(上午十時)	4/26 週六(晚間七時)	4/27 主日(上午十時)
信息	那日子那時辰— AI時代的危機和轉機	進入安息— 經歷亞伯拉罕以撒雅各的神	進入安息— 與神對齊的教會
講員/翻譯	陳瑞曾/梁殷宗宣		
領詩/詩歌	熊泓霏/王揚恩 S194 ; H463	夏雄/楊兆文 H353 ; H037	章勝中/王揚恩 H454 ; H537
司琴	陳恩希	陳恩希	陳恩希
愛筵	午餐(中午十二時) 普慕拿	晚餐(傍晚五時半) 迦福市	午餐(中午十二時) 聖迦谷
招待	聖迦谷	普慕拿	聖迦谷
地點	8141 Hellman Ave., Rosemead, CA 91770 Zoom ID: 668 348 4613; Passcode: 551211		

- 註：
1. 每堂信息聚會開始前，有半小時等候主的時間，請大家提早來預備
 2. 週六下午二至四時中文組聚會 (主題: AI 帶來的巨變；講員: 陳瑞曾；招待: 迦福市)
 3. 主日晚間七時半有三區合併線上的擘餅聚會

注意事項:

1. 春令會三堂陳弟兄信息都有英文翻譯，青少年建議參加信息聚會。
2. 在每堂聚會前二十分鐘父母可帶您的孩子到兒童聚會的教室。
3. 每堂信息前均有三十分鐘安靜時間，請提早進入聚會廳安靜或禱告，請勿交談或做其他事務。
4. 每堂聚會在會眾唱完詩歌後，招待會將聚會廳的門關上，晚來的弟兄姊妹請到副堂教室參加線上的直播。
5. 進入聚會廳請自行決定是否戴口罩；若身體有發燒不適情形，請在線上參加聚會。
6. 因為停車場車位有限，請大家儘量共乘，早來的煩請停到街上。因為人多，請注意出入安全。
7. 請弟兄姊妹為基督見證使團的同工們和事工代禱。若您有感動為此次特會需要或使團事工奉獻，支票抬頭請寫 Testimony of Christ Mission，投入奉獻箱中，或 Zelle 轉帳：
tochristmission@gmail.com。

**2025 Spring Conference of
Southern California Christian Assembly
Theme: Rest In the Era of Shaking**

日期 Dates	4/26 Sat 10:00AM	4/26 Sat 7:00PM	4/27 Sun 10:00AM
Message	That Day and That Hour— The Opportunities and the Challenges in the Era of AI	Enter into the Rest— Experience the God of Abraham Isaac and Jacob	Enter into the Rest— Church that Aligns with God
Speaker/Translator	Ray Chen / Michelle Liang		
Song Leader Hymns	Fisher Xiong S194 ; H463	David Hsiung H353 ; H037	Stephen Chang H454 ; H537
Pianist	Lily Chen	Lily Chen	Lily Chen
Love Feast	Lunch 12:00PM Pomona	Dinner 5:30PM Culver City	Lunch 12:00PM San Gabriel
Usher	San Gabriel	Pomona	San Gabriel
Location	8141 Hellman Ave., Rosemead, CA 91770 Zoom ID: 668 348 4613; Passcode: 551211		

Notes:

1. Before each message meeting, there is a half-hour waiting time for the Lord. Please come early to prepare.
2. Workshops on Saturday afternoon 2-4 PM: In the big classroom (Educational Building)
3. A three-church online Breaking of Bread meeting will be held at 7:30 pm on Sunday evening.
(Zoom ID: 907 607 3466, Passcode: gkaw2Y)

Announcements:

1. There is English translation for all three sessions during the Spring Conference. Young people over 13 are encouraged to attend.
2. Children’s program is held concurrently. Parents can drop off children in the classroom 20 minutes before each session.
3. There is a 30-minute quiet time before each session. Please enter the meeting room early to prepare our hearts. Please do not talk casually or do things that easily distract us from focusing on the Lord.
4. Meeting room door will be closed after the congregation has finished singing. Those who arrive late should go to the big classroom in the Educational Building to attend online zoom meeting.
5. Mask wearing is optional; if you have a fever or discomfort, please participate online.
6. Parking space is limited, so please carpool, and park on the street if you arrive early.
7. Please pray for the co-workers of Testimony of Christ Mission. If you are moved to donate for this special conference or mission’s work, please make your check payable to “Testimony of Christ Mission”, and put it into the offering box in the chapel. For Zelle: tochristmission@gmail.com

聚會時間表 Meeting Schedule

日期 Date	04/26 週 六 Saturday	04/27 主 日 Lord's Day
時間 Time		
9:30 am ~ 10:00 am	會前禱告 Prayer	會前禱告 Prayer
10:00 am ~ 12:00 pm	第一堂信息 Message I	第三堂信息 Message III
12:00 pm ~ 1:30 pm	午 餐 Lunch	
2:00 pm ~ 4:00 pm	座 談 Worship and Sharing	/
4:00 pm ~ 5:30 pm	自由活動 Free Time	
5:30 pm ~ 6:30 pm	晚 餐 Dinner	
6:30 pm ~ 7:00 pm	會前禱告 Prayer	
7:00 pm ~ 9:00 pm	第二堂信息 Message II	7:30 pm ~ 8:30 pm 三區合併擘餅聚會 Breaking of Bread

第一堂 那日子那時辰——AI 時代的轉機與危機

Meeting I: That Day and That Hour---The opportunities and the Challenges in the Era of AI

所以，你們要警醒；因為那日子，那時辰，你們不知道。”（馬太福音 25:13）

Watch therefore, for you know neither the day nor the hour. (Matthew25:13 ESV)

“你們可以從無花果樹學個比方：當樹枝發嫩長葉的時候，你們就知道夏天近了。這樣，你們看見這一切的事，也該知道人子近了，正在門口了。（馬太福音 24：32-33）

“From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts out its leaves, you know that summer is near. So also, when you see all these things, you know that he is near, at the very gates. (Matthew24:32-33 ESV)

親愛的弟兄啊，有一件事你們不可忘記，就是主看一日如千年，千年如一日。主所應許的尚未成就，有人以為他是耽延，其實不是耽延，乃是寬容你們，不願有一人沉淪，乃願人人都悔改。（彼得後書 3:8-9 和合本）

But do not overlook this one fact, beloved, that with the Lord one day is as a thousand years, and a thousand years as one day. The Lord is not slow to fulfill his promise as some count slowness, but is patient toward you, not wishing that any should perish, but that all should reach repentance. (2 Peter3:8-9 ESV)

但以理啊，你要隱藏這話，封閉這書，直到末時。必有多人來往奔跑（或譯：切心研究），知識就必增長。”（但以理書 12:4 和合本）

But you, Daniel, shut up the words and seal the book, until the time of the end. Many shall run to and fro, and knowledge shall increase.” (Daniel12:4 ESV)

這殿後來的榮耀必大過先前的榮耀；在這地方我必賜平安。這是萬軍之耶和華說的。”（哈該書 2:9 和合本）

The latter glory of this house shall be greater than the former, says the LORD of hosts. And in this place, I will give peace, declares the LORD of hosts.’ ” (Haggai2:9 ESV)

神又按自己的旨意，用神蹟、奇事和百般的異能，並聖靈的恩賜，同他們作見證。（希伯來書 2：4 和合本）

while God also bore witness by signs and wonders and various miracles and by gifts of the Holy Spirit distributed according to his will. (Hebrews2:4 ESV)

萬物的結局近了。所以，你們要謹慎自守，警醒禱告。最要緊的是彼此切實相愛，因為愛能遮掩許多的罪。（彼得前書 4：7-8 和合本）

The end of all things is at hand; therefore, be self-controlled and sober-minded for the sake of your prayers. Above all, keep loving one another earnestly, since love covers a multitude of sins. (1 Peter4:7-8 ESV)

第二堂 進入安息——經歷亞伯拉罕以撒雅各的神

Meeting II: Enter into the Rest---Experience the God of Abraham Isaac and Jacob

亞伯拉罕—信心旅程的創始者

Abraham - the starter of the journey of faith

論福，我必賜大福給你；論子孫，我必叫你的子孫多起來，如同天上的星，海邊的沙。你子孫必得着仇敵的城門，並且地上萬國都必因你的後裔得福，因為你聽從了我的話。’ ”（創世記 22:17-18 和合本）

I will surely bless you, and I will surely multiply your offspring as the stars of heaven and as the sand that is on the seashore. And your offspring shall possess the gate of his enemies, and in your offspring shall all the nations of the earth be blessed, because you have obeyed my voice.” (Genesis22:17-18 ESV)

論到死人復活，你們沒有念過摩西的書荆棘篇上所載的嗎？神對摩西說：‘我是亞伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。’ 神不是死人的神，乃是活人的神。你們是大錯了。”（馬可福音 12:26-27 和合本）

And as for the dead being raised, have you not read in the book of Moses, in the passage about the bush, how God spoke to him, saying, ‘I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob’? He is not God of the dead, but of the living. You are quite wrong.” (Mark12:26-27 ESV)

亞伯拉罕以撒雅各的神是我們的神

The God of Abraham Isaac and Jacob is our God.

你們既屬乎基督，就是亞伯拉罕的後裔，是照着應許承受產業的了。（加拉太書 3:29 和合本）
And if you are Christ’s, then you are Abraham’s offspring, heirs according to promise. (Galatians3:29 ESV)

以撒—恩典之子—承受父親一切的應許

Issac – Child of Grace—recipient of all from the father

天將晚，以撒出來在田間默想，舉目一看，見來了些駱駝。利百加舉目看見以撒，就急忙下了駱駝，問那僕人說：“這田間走來迎接我們的是誰？”僕人說：“是我的主人。”利百加就拿帕子蒙上臉。僕人就將所辦的一切事都告訴以撒。以撒便領利百加進了他母親撒拉的帳棚，娶了她為妻，並且愛她。以撒自從他母親不在了，這才得了安慰。（創世記 24:63-67 和合本）

And Isaac went out to meditate in the field toward evening. And he lifted up his eyes and saw, and behold, there were camels coming. And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she dismounted from the camel and said to the servant, “Who is that man, walking in the field to meet us?” The servant said, “It is my master.” So she took her veil and covered herself. And the servant told Isaac all the things that he had done. Then Isaac brought her into the tent of Sarah his mother and took Rebekah, and she became his wife, and he loved her. So Isaac was comforted after his mother’s death. (Genesis24:63-67 ESV)

雅各—榮耀之子—從苦難中建立屬神的品格

Jacob--Child of glory —build up the characters of God from the way of cross

雅各一生的五個階段

The five stages of Jacob's life

從出生到伯特利——為得長子的名份不斷的“抓”

From birth to Bethel - constantly "grabbing" for the name of the first born

從伯特利到巴但亞蘭——為得妻子和產業不斷的“抓”

From Bethel to Paddan-aram - continuous "grabbing" for wife and all properties

我這二十年在你家裡，為你的兩個女兒服侍你十四年，為你的羊群服侍你六年，你又十次改了我的工價。(創世記 31:41 和合本)

These twenty years I have been in your house. I served you fourteen years for your two daughters, and six years for your flock, and you have changed my wages ten times. (Genesis31:41 ESV)

從巴但亞蘭到毗努伊勒——天然的生命癱了

From Paddan-aram to Binuil - natural life is crippled

那人說：“你名叫甚麼？”他說：“我名叫雅各。”那人說：“你的名不要再叫雅各，要叫以色列；因為你與神與人較力，都得了勝。”(創世記 32:27-28 和合本)

And he said to him, “What is your name?” And he said, “Jacob.” Then he said, “Your name shall no longer be called Jacob, but Israel, for you have striven with God and with men, and have prevailed.” (Genesis32:27-28 ESV)

從毗努伊勒到迦南地——從“抓”到王子的活出

From Binuil to Canaan - from "grabbing" to the life of the prince

從迦南地到埃及——活出豐盛的生命

From Canaan to Egypt - Live a life of fullness

雅各因著信，臨死的時候，給約瑟的兩個兒子各自祝福，扶著杖頭敬拜神。(希伯來書 11:21 和合本)

By faith Jacob, when dying, blessed each of the sons of Joseph, bowing in worship over the head of his staff. (Hebrews11:21 ESV)

第三堂 進入安息——與神對齊的教會

Meeting III: Enter into the Rest—Church that aligns with God

主耶穌說我知道---無所不知的神

Jesus said: “I know” -- Omniscient God

啟 2:02 我知道你的行為 (以弗所教會)

Rev.2:02 I know your works (the Church in Ephesus)

啟 2:09 我知道你的患難, 你的貧窮 (士每拿教會)

Rev.2:09 I know your tribulation and your poverty (the Church in Smyrna)

啟 2:13 我知道你的居所 (別迦摩教會)

Rev.2:13 I know where you dwell (the Church in Pergamum)

啟 2:19 我知道你的行為 (推雅推喇教會)

Rev.2:19 I know your works (the Church in Thyatira)

啟 3:01 我知道你的行為 (撒狄教會)

Rev.3:01 I know your works (the Church in Sardis)

啟 3:08 我知道你的行為 (非拉鐵非教會)

Rev.3:08 I know your works (the Church in Philadelphia)

啟 3:15 我知道你的行為 (老底嘉教會)

Rev.3:15 I know your works (the Church in Laodicea)

耶和華的眼目遍察全地, 要顯大能幫助向他心存誠實的人 (原文：全心歸向他的人；代下 16:9 和合本)

For the eyes of the Lord run to and fro throughout the whole earth, to give strong support to those whose heart is blameless toward him (2 Chronicles 16:9 ESV)

神要擦去他們一切的眼淚；不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了。”坐寶座的說：“看哪，我將一切都更新了！”又說：“你要寫上；因這些話是可信的，是真實的。” (啟示錄 21:4-5 和合本)

He will wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning, nor crying, nor pain anymore, for the former things have passed away.” And he who was seated on the throne said, “Behold, I am making all things new.” Also he said, “Write this down, for these words are trustworthy and true.” (Revelation 21:4-5 ESV)

使他們都合而為一。正如你父在我裡面，我在你裡面，使他們也在我們裡面，叫世人可以信你差了我來。你所賜給我的榮耀，我已賜給他們，使他們合而為一，像我們合而為一。我在他們裡面，你在我裡面，使他們完完全全地合而為一，叫世人知道你差了我來，也知道你愛他們如同愛我一樣。(約翰福音 17:21-23 和合本)

that they may all be one, just as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given to them, that they may be one even as we are one, I in them and you in me, that they may become perfectly one, so that the world may know that you sent me and loved them even as you loved me. (John17:21-23 ESV)

“你要寫信給非拉鐵非教會的使者，說：‘那聖潔、真實、拿著大衛的鑰匙、開了就沒有人能關、關了就沒有人能開的，說：我知道你的行為，你略有一點力量，也曾遵守我的道，沒有棄絕我的名。看哪，我在你面前給你一個敞開的門，是無人能關的。那撒但一會的，自稱是猶太人，其實不是猶太人，乃是說謊話的，我要使他們來，在你腳前下拜，也使他們知道我是已經愛你了。你既遵守我忍耐的道，我必在普天下人受試煉的時候，保守你免去你的試煉。我必快來，你要持守你所有的，免得人奪去你的冠冕。’”(啟示錄 3:7-11 和合本)

“And to the angel of the church in Philadelphia write: ‘The words of the holy one, the true one, who has the key of David, who opens and no one will shut, who shuts and no one opens. ‘I know your works. Behold, I have set before you an open door, which no one is able to shut. I know that you have but little power, and yet you have kept my word and have not denied my name. Behold, I will make those of the synagogue of Satan who say that they are Jews and are not, but lie—behold, I will make them come and bow down before your feet, and they will learn that I have loved you. Because you have kept my word about patient endurance, I will keep you from the hour of trial that is coming on the whole world, to try those who dwell on the earth. I am coming soon. Hold fast what you have, so that no one may seize your crown. (Revelation3:7-11 ESV)

“你要寫信給士每拿教會的使者，說：‘那首先的、末後的、死過又活的，說：我知道你的患難，你的貧窮（你卻是富足的），也知道那自稱是猶太人所說的毀謗話，其實他們不是猶太人，乃是撒但一會的人。你將要受的苦你不用怕。魔鬼要把你們中間幾個人下在監裡，叫你們被試煉，你們必受患難十日。你務要至死忠心，我就賜給你那生命的冠冕。聖靈向眾教會所說的話，凡有耳的，就應當聽！得勝的，必不受第二次死的害。’”(啟示錄 2:8-11 和合本)

“And to the angel of the church in Smyrna write: ‘The words of the first and the last, who died and came to life. ‘I know your tribulation and your poverty (but you are rich) and the slander of those who say that they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan. Do not fear what you are about to suffer. Behold, the devil is about to throw some of you into prison, that you may be tested, and for ten days you will have tribulation. Be faithful unto death, and I will give you the crown of life. He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches. The one who conquers will not be hurt by the second death.’ (Revelation2:8-11 ESV)